

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1984)

**Heft:** 1813

**Rubrik:** Notiziario meridionale

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Notiziario Meridionale

## BELLINZONA

*Le mucche contro la lentezza burocratica.* – Dagli alpi della val di Vergeletto sono scesi con 18 mucche e dal 6 ottobre sera si erano accampati in piazza Governo a Bellinzona, nel giardino della Foca, per protestare contro la mancata concessione del permesso per la edificazione d'una stalla a Vergeletto.

Ad attuare la singolare manifestazione di protesta sono stati 2 giovani fratelli di Loco, Vittorio e Marco Chiesa, coadiuvati da un gruppo d'amici. "Da 6 inverni – ha dichiarato Vittorio Chiesa – dopo l'alluvione del 1978 siamo senza stalla, poiché ci vengono bocciati i progetti".

I 2 fratelli chiedevano d'avere un colloquio con le autorità ed erano intenzionati a continuare la loro protesta ad oltranza "per una settimana". Il via-vai dei curiosi era stato particolarmente intenso.

Nessun provvedimento per

Le mucche tranquille, comunque, a parte qualche muggito accompagnato dal folcloristico suono dei campanacci. La vicenda aveva colto di sorpresa il quartiere amministrativo bellinzonese nell'ora in cui era più deserto.

La mandria scaricata da un autocarro nei posteggi della scuola d'arti e mestieri ha attraversato viale Franscini, via Ghiringhelli ed è giunta in Piazza Governo col suo alpestre scampanio lasciando totalmente disorientati i pochissimi spettatori.

I contadini e i loro aiutanti, in pochi minuti, hanno piantato picchetti, tirato catene, legato le bestie in un'ordinatissima fila facendo aggruppare attorno a loro una folla di curiosi.

Dopo pochi minuti, con i loro gesti abituali mutati solo da qualche ironico sorriso e da qualche frammentaria risposta alle domande dei curiosi, hanno iniziato la mungitura.

Nessun provvedimento per

evitare danni e molestie è stato trascurato: hanno protetto gli alberi ai quali era attaccata la catena che tratteneva gli animali con assi e gomme, hanno cosparso il delicato praticello di erba cittadino con la paglia, hanno tolto le campane degli animali alle ore 22 in punto per non molestare i vicini.

La mattina del giorno successivo, mentre gli amici dei 2 contadini distribuivano latte ancora tiepido ai passanti, Vittorio Chiesa ha ricevuto una visita che auspicava, quella del Consigliere di stato Carlo Speziali, suo convallierano, dal quale ha ottenuto un colloquio per il primo pomeriggio.

Nel frattempo Chiesa era stato informato dalle autorità di polizia che sarebbe potuto rimanere sul posto soltanto fino a Mezzodì.

Ottenuta la assicurazione dell'incontro col membro del governo i 2 fratelli hanno deciso d'evacuare il giardino. Nel pomeriggio, a Palazzo governativo, un breve colloquio è bastato a regolare le cose.

I funzionari del Dipartimento competente effettueranno a giorni un sopralluogo a Vergeletto, dove Vittorio e Marco Chiesa attendono ormai da tempo di poter costruire una stalla.

Risolta così la "demo" bovina, il Delegato di polizia di Bellinzona ha diffuso un comunicato sulla vicenda in cui è detto fra altro che il Procuratore pubblico sopracennerino è stato formalmente informato che i 2 fratelli Chiesa "sono stati denunciati per violazione alla legge sull'ordine pubblico".

**Gottardo-Spluga: rinvio al 2000** – Il Consiglio federale ha rinunciato a pronunciarsi sulla scelta del tracciato d'una nuova galleria ferroviaria attraverso le Alpi.

E' giunto alla conclusione che la costruzione d'una tale galleria non è necessaria nei prossimi anni e ha deciso di presentare un progetto di decreto federale sulla costruzione della trasversale soltanto al momento opportuno, molto probabilmente dopo l'anno 2000.

Nel 1980 si era ancora dell'opinione che le trasversali attuali sarebbero state sovraccaricate a decorrere dagli anni 90.

Le inchieste più recenti hanno però dimostrato che il miglioramento dell'asse Loetschberg-Sempione e le migliori prestazioni del materiale rotabile in costruzione permetteranno di raddopiare la capacità delle ferrovie alpine svizzere entro la fine del nostro secolo.

Sono inoltre in fase di potenziamento anche le linee ferroviarie alpine dei Paesi limitrofi: Francia e Austria.

Si presume che anche la loro capacità di smaltire il traffico sia raddoppiata entro il 2000.

Dalle ultime previsioni sullo sviluppo del traffico risulta che la nuova trasversale alpina svizzera dovrebbe essere messa a disposizione verso l'anno 2020.

E' dunque possibile rinviare la decisione di principio. Infatti, in queste circostanze, sarebbe poco sensato scegliere fin d'ora un tracciato (San Gottardo o Spluga) perché il parlamento in funzione a quel momento potrebbe preferire un altro.

## BRISSAGO

*Il turista più illustre.* – L'improvvisa scomparsa di Willy Ritschard ha suscitato profonda commozione a Brissago dove il consigliere federale trascorreva da diversi anni buona parte delle sue vacanze estive partecipando spesso e volentieri, nelle vesti del semplice turista, alle manifestazioni che animavano la vita del borgo di confine.

La sua unica apparizione ufficiale risale al 1° agosto del 1981, quando accettò di tagliare il nastro inaugurale del nuovo lungolago.

In quella occasione, sforzandosi di parlare in italiano, egli ringraziò pubblicamente le autorità e la popolazione locale per l'ospitalità e la cordialità sempre dimostrate nei suoi confronti.

**Poncione di Vespro**

## Weekly to and from Switzerland and England



Providing door to door services with vans specially equipped to carry

**Household Removals**  
**Works of Art**  
**Exhibition Goods**

For full information contact:  
**In Switzerland**  
Kehrli + Oeler Ltd.  
3001 Berne  
Bubenbergplatz 9  
Tel.: 4131 22 00 22  
Telex 32 414 Kerolch

**In England**  
All Eurovan Members



**KEHRLI+OELER**

Bubenbergplatz 9  
3001 Bern  
Tel. 031 22 00 22

